

HiTZ, centro de investigación referente en tecnologías lingüísticas, ya es realidad

euskadi.eus/gobierno-vasco/-/noticia/2020/hitz-centro-investigacion-referente-tecnologias-linguisticas-ya-es-realidad/

5 de noviembre de 2020

El consejero de Educación Jokin Bildarratz ha participado esta mañana en la presentación del centro de investigación HiTZ de la UPV/EHU, centro que se propone ser referente en el área de las tecnologías lingüísticas. Ante la los retos y oportunidades que brindan la transformación digital y la inteligencia artificial, es preciso ahondar en la investigación de las tecnologías lingüísticas. Para ello, el centro agrupa a dos grupos de investigación de la UPV/EHU, el Grupo IXA y Aholab, donde trabajan unas 60 personas, incluyendo al personal docente, investigador, técnico y alumnado de doctorado. El centro ya realiza acciones de formación, investigación y transferencia tecnológica.

Durante la presentación, el consejero Bildarratz ha mostrado su satisfacción por la puesta en marcha de un nuevo centro de investigación, y ha felicitado tanto a la UPV/EHU como al personal investigador que trabaja en él, por el impulso que están dando a un proyecto de estas características. Haciendo mención a los datos que arroja el [Informe sobre la Ciencia en Euskadi 2020](#), presentado ayer mismo por él, el consejero ha destacado el esfuerzo que Euskadi realiza en ciencia e investigación, reiterando el compromiso que el Departamento de Educación mantiene para esta legislatura: “incrementaremos en un 6% los recursos económicos que anualmente se destinan a investigación y desarrollo. Trabajamos en tres dimensiones: la difusión, la excelencia y la colaboración con Europa y el mundo son nuestro norte. Impulsando políticas a largo plazo, fomentando la innovación y haciendo seguimiento de ellas. Ese es el camino, y aquí tenemos los resultados. HiTZ, el Centro Vasco de Tecnología de la Lengua, es otro de los resortes para avanzar en este camino, y que nos hace más fuertes”, ha afirmado.

El centro HiTZ, presentado hoy tiene su sede en la Facultad de Informática de la Universidad del País Vasco. El centro sí es nuevo, pero no así los dos grupos que lo componen: el Grupo IXA acumula una trayectoria de 30 años en el tratamiento de contenido textual, y Aholab, por su parte, lleva desde 1998 trabajando en el tratamiento de contenido oral. Ambos grupos vienen colaborando desde 2002, y ahora han confluído en el centro HiTZ, “para avanzar en los objetivos de ser referente interancional en el ámbito de las tecnologías lingüísticas y de situar al País Vasco como punto importante de investigación y desarrollo, junto a otros actores de la inteligencia artificial”, señala Eneko Agirre Bengoa, director del centro HiTZ y profesor pleno del Grupo IXA.

Multitud de aplicaciones requieren de contenidos tanto textuales como orales, por lo que IXA y Aholab han trabajado codo con codo en numerosos proyectos, en pro de desarrollar prototipos y aplicaciones punteras. Hoy por hoy tienen en marcha 36 proyectos de investigación de los cuales seis son proyectos con participación europea y estadounidense. En el último año han producido un total de 78 artículos, y los han publicado en revistas de máximo nivel y en congresos.

Dado que el de las tecnologías lingüísticas es un campo con numerosas ramas, HiTZ integra a un grupo de personas investigadoras y expertas en áreas tan diversas como la informática, la lingüística, la ingeniería, la traducción y la sociología, entre otras. El centro cuenta con unos 60 miembros en total, teniendo en cuenta el personal técnico y el investigador (personal docente, posdoctoral y alumnado de doctorado).

Trabajando para ser actores internacionales en la época de la transformación digital

Las tecnologías lingüísticas están cambiando radicalmente nuestro entorno tecnológico, con traductores automáticos, agentes y asistentes conversacionales por voz y buscadores. El centro HiTZ trabaja en tres ámbitos: la formación, la investigación y la transferencia tecnológica. En lo que se refiere a la **formación**, ofrece un master internacional de Erasmus Mundus, un programa de doctorado sobre tecnologías lingüísticas, así como un curso internacional sobre técnicas de “Deep Learning”. En el grado de reciente formación de la Facultad de Informática de San Sebastián sobre inteligencia artificial también tiene un papel importante. En cuanto a **investigación**, trabajan en diversas ramas punteras, desde la extracción y análisis de la información, hasta las conversaciones humano-robot, pasando por la traducción automática. En el ámbito de la **transferencia** tecnológica, por último, brindan asesoría a las empresas sobre ideas novedosas, y les ayudan en la creación de prototipos industriales. El pasado año tuvieron 34 contratos.

Un objetivo importante es garantizar la presencia de euskera en el mundo digital, a través de las tecnologías lingüísticas. Para ello crea y mantiene recursos y herramientas básicas, recoge terminología y, junto a la Viceconsejería de Política Lingüística, trabaja en el plan de tecnologías lingüísticas del euskera. Gracias al trabajo de los últimos años, el euskera cuenta con recursos y tecnología de mayor calidad que los propios de una lengua minoritaria.

Siendo una tecnología transversal, aporta beneficios a la sociedad en varios áreas. Por ejemplo, para evitar que las personas que tienen alguna discapacidad queden fuera del entorno digital, desde el centro HiTZ se ha facilitado a personas que habían perdido el habla que vuelvan a tenerla. Además, en las Humanidades digitales, a desarrollado un software para estudiar las opiniones que se vierten sobre las personas y los temas más comentados en las redes sociales. Un sistema para contestar automáticamente preguntas sobre la Covid ha ganado un premio auspiciado por el gobierno de Estados Unidos.

El personal investigador de HiTZ también forma parte de diferentes redes y consorcios internacionales claves en inteligencia artificial y tecnologías lingüísticas, como CLARIN, CLAIRE, BDVA y DAIRO. Asimismo, es miembro destacado del proyecto European Language Equality (ELE), que redactará la agenda estratégica para la igualdad digital de las lenguas. De esta forma, por tanto, “HiTZ se encuentra en una buena posición para cumplir con sus objetivos de ser referente en el ámbito de las tecnologías lingüísticas y situar al País Vasco como punto importante de investigación y desarrollo en inteligencia artificial”, concluye Agirre.

En un acto académico posterior, el profesor Eduard Hovy de Carnegie Mellon University ha impartido una charla inaugural sobre el momento tan especial en el que se encuentra la tecnología del lenguaje. En su opinión esta tecnología ha revolucionado la forma que tenemos de comunicarnos, y es un buen momento para pensar hasta donde pueda llegar, dado que la tecnología lingüística está llamada a ser tan ubicua como los móviles.